

31995L0043

L 184/21

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

3.8.1995

DIRECTIVA 95/43/CE A COMISIEI**din 20 iulie 1995****de modificare a anexelor C și D la Directiva 92/51/CEE a Consiliului privind cel de-al doilea sistem general de recunoaștere a formării profesionale, de completare a Directivei 89/48/CEE****(Text cu relevanță pentru SEE)**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Directiva 92/51/CEE a Consiliului din 18 iunie 1992 privind cel de-al doilea sistem general de recunoaștere a formării profesionale, de completare a Directivei 89/48/CEE ⁽¹⁾, modificată de Directiva 94/38/CE a Comisiei ⁽²⁾ și, în special, articolul 15 al celei dintâi,

întrucât, la examinarea unei cereri motivate de adăugare pe lista din anexa C sau D a unui curs de formare profesională, Comisia are îndatorirea, în temeiul articolului 15 alineatul (2) din Directiva 92/51/CEE, în special dacă titlul care atestă formarea respectivă conferă titularului un nivel de formare profesională comparabil cu cel conferit de cursurile postliceale menționate la articolul 1 litera (a) primul paragraf a doua liniuță punctul (i) și un nivel similar de răspunderi și funcții;

întrucât guvernul olandez a prezentat cereri motivate de modificare a anexelor C și D la Directiva 92/51/CEE, iar guvernul austriac a înaintat o cerere motivată de modificare a anexei D;

întrucât, în special, cursurile de formare care urmează să fie adăugate pe lista din anexa C la Directiva 92/51/CEE, în ceea ce privește Țările de Jos, sunt comparabile ca structură și durată, precum și ca nivel de răspunderi și funcții pe care le conferă, cu cele deja enumerate în anexă;

întrucât, în conformitate cu articolul 2 din Directiva 92/51/CEE, dispozițiile prezentei directive nu sunt aplicabile activităților reglementate de nici una dintre directivele care figurează în anexa A, inclusiv directivele care sunt aplicabile în cazul exercitării uneia dintre activitățile salariale enumerate în anexa B, chiar dacă resortisantul unui stat membru a urmat unul dintre „cursurile cu structură specială” la care se face referire în anexa D;

întrucât cursurile de formare profesională care urmează să fie adăugate pe lista din anexa D la Directiva 92/51/CEE, în ceea ce privește Țările de Jos și Austria, sunt similare ca structură și durată cu anumite cursuri de formare profesională menționate în anexa

C și cu unele cursuri de formare profesională deja menționate în anexa D, având drept caracteristică invariabilă o durată totală de cel puțin 13 ani;

întrucât, în conformitate cu articolul 17 alineatul (2) din Directiva 92/51/CEE și cu scopul de a crește eficiența sistemului general, este necesar ca acele state membre ale căror cursuri de formare profesională sunt enumerate în anexa D să trimită Comisiei și celorlalte state membre lista diplomelor în cauză;

întrucât, pentru a facilita înțelegerea anexelor C și D la Directiva 92/51/CEE, este necesară publicarea în anexă a listelor modificate;

întrucât măsurile prevăzute în prezenta directivă sunt conforme cu avizul comitetului prevăzut în articolul 15 din Directiva 92/51/CEE,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Anexele C și D la Directiva 92/51/CEE se modifică în conformitate cu anexa I la prezenta directivă.

Articolul 2

Lista modificată a cursurilor de formare profesională menționate în anexele C și D la Directiva 92/51/CEE este prezentată în anexa II la prezenta directivă.

Articolul 3

(1) Statele membre adoptă actele cu putere de lege și actele administrative necesare aducerii la îndeplinire a prezentei directive până la data de 31 octombrie 1995. Statele membre informează imediat Comisia în acest sens.

Atunci când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(2) Statele membre comunică Comisiei textul principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

⁽¹⁾ JO L 209, 24.7.1992, p. 25.

⁽²⁾ JO L 217, 23.8.1994, p. 8.

Articolul 4

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 20 iulie 1995.

Pentru Comisie

Mario MONTI

Membru al Comisiei

ANEXA I

A. Anexa C se modifică după cum urmează:

1. (a) La punctul „1. Domeniul paramedical și socio-pedagogic”, după rubrica „în Luxemburg”, ultima liniuță „educator [éducateur(trice)]”, se adaugă următoarea rubrică și următoarea liniuță:
 „în Țările de Jos:
 — asistent veterinar («dierenartassistent»)”.

(b) La punctul „1. Domeniul paramedical și socio-pedagogic”, după rubrica „care reprezintă cursuri de formare profesională cu o durată totală de cel puțin 13 ani, care includ:”, ultima liniuță, se adaugă următoarea liniuță:
 „— sau în cazul asistentului veterinar («dierenartassistent») din Țările de Jos, trei ani de formare profesională într-o școală de specialitate (programul «MBO») sau, alternativ, trei ani de formare profesională în sistemul de dublă ucenicie («LLW»), ambele finalizate cu un examen.”
2. (a) La punctul „3. Domeniul maritim” litera (a) „Navigație maritimă”, după rubrica „în Țările de Jos” se adaugă următoarea liniuță:
 „— Funcționar în cadrul serviciului de trafic maritim («VTS functionaris»).”

(b) La punctul „3. Domeniul maritim” litera (a) „Navigație maritimă”, după rubrica „care reprezintă formare”: liniuța
 „— în Țările de Jos, care cuprinde un curs de 14 ani, cel puțin doi ani la o instituție specializată de formare profesională, perioadă suplimentată cu un stagiu de 12 luni” se înlocuiește cu următoarea liniuță:
 „— în Țările de Jos:
 — pentru ofițerul secund (vapor de coastă) (cu formare suplimentară) («stuurman kleine handelsvaart ‘met aanvulling’») și mecanic pe vapor de coastă (cu diplomă) («diploma motordrijver») presupunând o formare de 14 ani, cel puțin doi ani la o instituție specializată de formare profesională, la care se va adăuga un stagiu de 12 luni;
 — pentru funcționarul în cadrul serviciului de trafic maritim («VTS functionaris»), din durata totală de cel puțin 15 ani în care sunt incluși cel puțin trei ani de formare profesională superioară («HBO») sau formare profesională intermediară («MBO»), urmați de cursuri de specializare la nivel național și regional, fiecare incluzând cel puțin 12 săptămâni de formare teoretică și un examen final.”
3. (a) La punctul „4. Domeniul tehnic”, la rubrica „în Țările de Jos”, se adaugă următoarea liniuță:
 „— protetician («tandprotheticus»)”.

(b) La punctul „4. Domeniul tehnic”, la rubrica „în Țările de Jos”, pasajul care urmează după liniuța „executor judecătoresc” se înlocuiește cu următorul text:
 „care reprezintă un curs de studiu și formare profesională
 — pentru executor judecătoresc («gerechtsdeurwaarder»), un total de 19 ani, în care sunt incluși opt ani de învățământ obligatoriu urmați de opt ani de învățământ secundar, incluzând patru ani de învățământ tehnic finalizați cu un examen de stat și completați cu formare profesională teoretică și practică cu o durată de trei ani;
 — pentru protetician («tandprotheticus»), un total de cel puțin 15 ani de formare profesională cu program întreg și trei ani de formare cu program redus, în acest total fiind incluși opt ani de învățământ primar, patru ani de învățământ secundar general, trei ani de formare profesională care include o formare teoretică și practică în specialitatea de tehnician dentar, completați cu un program cu frecvență redusă pe o perioadă de trei ani pentru formarea în specialitatea de protetician, finalizat cu un examen.”

B. La anexa D se adaugă următoarele:

- (a) „În Țările de Jos:
 Următoarele cursuri reglementate:
 — cursuri reglementate de formare profesională cu o durată totală de minim 15 ani, o condiție preliminară fiind absolvirea celor opt ani de învățământ primar, plus patru ani fie de învățământ secundar general («MAVO») fie învățământ profesional pregătitor («VBO») fie învățământ secundar general de nivel superior, necesitând absolvirea unui curs de trei sau patru ani la un colegiu de formare profesională intermediară («MBO»), finalizat cu un examen;

- cursuri reglementate de formare profesională cu durata totală de minim 16 ani, o condiție preliminară fiind absolvirea celor opt ani de învățământ primar, plus patru ani de învățământ profesional pregătitor – cel puțin – («VBO») sau învățământ secundar general de nivel superior, care necesită absolvirea a cel puțin patru ani de formare profesională în sistem de ucenicie, din care cel puțin o zi de formare teoretică pe săptămână în cadrul unui colegiu, iar în celelalte zile formare practică în cadrul unui centru de formare practică sau în cadrul unei firme, totul finalizat cu un examen de nivel secundar sau terțiar

Autoritățile olandeze trimit Comisiei și celorlalte state membre o listă a sistemului de cursuri de formare profesională la care se face referire în prezenta anexă.”

(b) „În Austria:

- cursuri în licee de profil («Berufsbildende Höhere Schulen») și instituții de învățământ superior pentru agricultură și silvicultură («Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten»), inclusiv forme speciale de formare («einschließlich der Sonderformen»), structura și forma acestora fiind stabilite prin dispoziții legale, de reglementare și administrative;

Aceste cursuri au o durată totală de minim 13 ani, din care cinci ani de formare profesională încheiați cu un examen final, a cărui absolvire reprezintă o dovadă a competenței profesionale

- cursuri în școli de maiștri («Meisterschulen»), în clase de maiștri («Meisterklassen»), școli care pregătesc maiștri pentru sectorul industrial («Werkmeisterschulen») sau școli pentru maiștri în construcții («Bauhandwerkerschulen»), structura și nivelul acestora fiind stabilite prin dispoziții legale, de reglementare și administrative.

Aceste cursuri au o durată totală de minim 13 ani, din care nouă ani de învățământ obligatoriu urmat fie de minim trei ani de formare profesională într-o școală de profil, fie de minim trei ani de formare la o firmă în paralel cu frecventarea unei școli de formare profesională («Berufsschule»), ambele finalizate cu un examen și completate cu absolvirea a cel puțin unui curs de un an de formare într-o școală de maiștri («Meisterschule»), în clase pentru maiștri («Meisterklassen»), în școli care pregătesc maiștri pentru sectorul industrial («Werkmeisterschule») sau în școli care pregătesc maiștri în construcții («Bauhandwerkerschule»). În majoritatea cazurilor durata totală este de minim 15 ani, în care sunt incluse perioade de practică în producție, care fie preced cursurile de formare profesională din aceste instituții, fie sunt însoțite de cursuri cu program redus (cel puțin 960 de ore).

Autoritățile austriece trimit Comisiei și statelor membre lista cursurilor de formare profesională la care se face referire în prezenta anexă.”

ANEXA II

**„LISTA CURSURILOR CU STRUCTURĂ SPECIALĂ LA CARE SE FACE REFERIRE ÎN ARTICOLUL 1
LITERA (a) PRIMUL PARAGRAF LINIUȚA A DOUA PUNCTUL (ii)**

(ANEXA C LA DIRECTIVA 92/51/CEE)

1. Domeniul paramedical și sociopedagogic

Formare profesională pentru următoarele:

în Germania:

- asistent medical pediatrie («Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger»)
- fizioterapeut («Krankengymnast, Krankengymnastin/Physiotherapeut, Physiotherapeutin») ⁽¹⁾;
- medic specialist în medicina muncii («Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut/in»);
- logoped («Logopäde/Logopädin»);
- ortoptician («Ortoptist/in»);
- educator recunoscut de stat («Staatlich anerkannte/r Erzieher/in»);
- educator terapeut recunoscut de stat («Staatlich anerkannte/r Heilpädagoge/in»);
- asistent tehnic medical de laborator («medizinisch-technische/r Laboratoriums- Assistent/in»);
- asistent tehnic medical radiolog («medizinisch-technische/r Radiologie Assistent/in»);
- asistent tehnic medical pentru diagnosticare funcțională («medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik»);
- tehnician veterinar («veterinärmedizinisch-technische/r Assistent/in»);
- dietetician («Diätassistent/in»);
- tehnician farmacist («Pharmazieingenieur») cu titlul obținut înainte de 31 martie 1994 în fosta Republică Democrată Germană sau pe teritoriul noilor Landuri;
- asistent psihiatrie («Psychiatrische/r Krankenschwester/Krankenpfleger»);
- logoterapeut («Sprachtherapeut/in»),

în Luxemburg:

- asistent tehnic medical radiolog («assistant/e technique médical/e en radiologie»);
- asistent tehnic medical de laborator («assistant/e technique médical/e de laboratoire»);
- asistent psihiatrie («infirmier/ère psychiatrique»);
- tehnician medical – chirurgie («assistant/e technique médical/e en chirurgie»);
- asistent medical pediatrie («infirmier/ère puériculteur/trice»);
- asistentă medicală anestezistă (infirmier/ère anesthésiste);
- masor/maseuză calificată (masseur/euse diplômé/e);
- educator (éducateur/trice),

în Țările de Jos:

- asistent veterinar («dierenartassistent»),

acestea reprezentând cursuri de formare profesională cu o durată totală de minim 13 ani, care includ:

- (i) fie un minim de trei ani de formare de specialitate într-o instituție școlară de profil, perioadă finalizată cu un examen, în unele cazuri completată cu un curs de specializare cu durata de unul sau doi ani și finalizat cu un examen;
- (ii) fie un minim de doi ani și jumătate de formare de specialitate într-o instituție școlară de profil, perioadă finalizată cu un examen și completată cu practică profesională cu o durată de cel puțin șase luni sau cu un stagiu de cel puțin șase luni într-o instituție acreditată;

- (iii) sau minim doi ani de formare în specialitate într-o instituție școlară de profil, perioadă finalizată cu un examen și completată cu practică profesională de cel puțin un an sau cu un stagiu de cel puțin un an într-o instituție acreditată;
- (iv) sau în cazul asistentului veterinar («dierenartassistent») din Țările de Jos, trei ani de formare de specialitate într-o instituție școlară de profil (programul «MBO»), sau, alternativ, trei ani de formare de specialitate în sistem de dublă ucenicie («LLW»), ambele finalizate cu un examen.

Formare profesională în următoarele domenii:

în *Austria*:

- optician specializat în lentile de contact («Kontaktlinsenoptiker»);
- pedichiurist («Fußpfleger»);
- tehnician pentru proteze auditive («Hörgeräteakustiker»);
- farmacist («Drogist»),

acestea reprezentând cursuri de formare profesională cu durata totală de minim 14 ani, incluzând cel puțin cinci ani de formare într-un cadru structurat de formare profesională, perioadă împărțită într-o etapă de ucenicie cu durata minimă de trei ani de formare atât la locul de muncă, cât și într-o instituție de profil, și o etapă de formare și practică în domeniu, finalizată cu un examen care conferă dreptul de a exercita profesia și de a pregăti ucenici,

- masor («Masseur»),

reprezentând cursuri de formare profesională cu durata totală de 14 ani, din care cinci ani de formare într-un cadru structurat de formare profesională, perioadă incluzând o ucenicie cu o durată minimă de doi ani, o perioadă de formare profesională cu durata de doi ani și un curs de formare profesională de un an, finalizată cu un examen care conferă dreptul de a exercita profesia și de a pregăti ucenici;

- educator de grădiniță («Kindergärtner/in»);
- educator («Erzieher»),

reprezentând cursuri de formare profesională cu durata totală de 13 ani, din care cinci ani de formare profesională într-o instituție școlară specializată, finalizate cu un examen.

2. Sectorul **maiștri - meșteșugari («Mester/Meister/Maître»)**, care reprezintă cursuri de formare pentru meseriile la care nu se face referire în directivele enumerate în anexa A

Formare profesională în următoarele domenii:

în *Danemarca*:

- optician («optometrist»),

acest curs are o durată totală de 14 ani, incluzând cinci ani de formare profesională divizată în perioade de doi ani și jumătate de formare teoretică la o unitate de învățământ profesional și doi ani și jumătate de formare practică la locul de muncă, care se încheie cu un examen recunoscut pentru meseria respectivă și care conferă dreptul de a folosi titlul de «Mester»;

- tehnician ortoped («ortopaedimekaniker»),

acest curs are o durată totală de 12,5 ani, incluzând trei ani și jumătate de formare profesională divizată în perioade de șase luni de formare teoretică la o unitate de învățământ profesional și trei ani de formare practică la locul de muncă, care se încheie cu un examen recunoscut pentru meseria respectivă și care conferă dreptul de a folosi titlul de «Mester»;

- confecționar încălțăminte ortopedică («orthopaediskomager»),

acest curs are o durată totală de 13,5 ani, incluzând patru ani și jumătate de formare profesională divizată în perioade de doi ani de formare teoretică la o unitate de învățământ profesional și doi ani și jumătate de formare practică la locul de muncă și care se încheie cu un examen recunoscut pentru meseria respectivă și care conferă dreptul de a folosi titlul de «Mester».

în *Germania*:

- optician («Augenoptiker»);
- tehnician dentar («Zahntechniker»);
- bandajist («Bandagist»);
- confecționar proteze auditive («Hörgeräteakustiker»);
- tehnician ortoped («Orthopädiemechaniker»);
- confecționar încălțăminte ortopedică («Orthopädieschuhmacher»),

în *Luxemburg*:

- optician cu dreptul de a elibera rețete («opticien»);
- tehnician dentar («mécanicien dentaire»);
- confecționar de proteze auditive («audioprothésiste»);
- tehnician ortoped/bandajist («mécanicien orthopédiste/bandagiste»);
- confecționar încălțăminte ortopedică («orthopédiste-cordonnier»),

Aceste cursuri au o durată totală de 14 ani, incluzând minim cinci ani de formare profesională într-un cadru structurat, parțial la locul de muncă și parțial într-o instituție de formare de specialitate, finalizată cu un examen a cărui absolvire este obligatorie pentru a exercita o activitate considerată meserie, fie cu titlu independent, fie ca salariat cu un nivel comparabil de responsabilitate;

în *Austria*:

- bandajist («Bandagist»);
- confecționar corsete («Miederwarenerzeuger»);
- optician («Optiker»);
- confecționar încălțăminte ortopedică («Orthopädienschuhmacher»);
- tehnician ortoped («Orthopädietechniker»);
- tehnician dentar («Zahntechniker»);
- grădinar («Gärtner»),

acestea necesitând o formare cu durată totală de cel puțin 14 ani, din care minim cinci ani de formare într-un cadru structurat de formare profesională, constând dintr-o ucenicie cu durată minimă de trei ani, care presupune formare la locul de muncă completată de formare într-o instituție școlară de profil, precum și o perioadă de practică și formare profesională cu durată minimă de doi ani, finalizată cu examen de măiestrie profesională care conferă dreptul de exercitare a profesiei, de formare a ucenicilor și de utilizare a titlului de «Meister»,

formare pentru profesia de maestru meșteșugar în agricultură și silvicultură, și anume:

- maestru agricol («Meister in der Landwirtschaft»);
- maestru în economie rurală («Meister in der ländlichen Hauswirtschaft»);
- maestru horticultor («Meister im Gartenbau»);
- maestru legumicultor («Meister im Feldgemüsebau»);
- maestru în pomicultură și prelucrarea fructelor («Meister im Obstbau und in der Obstverwertung»);
- maestru viticol și de producție viticolă («Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft»);
- maestru în producția de lactate («Meister in der Molkerei- und Käsewirtschaft»);
- maestru în creșterea cailor («Meister in der Pferdewirtschaft»);
- maestru piscicol («Meister in der Fischereiwirtschaft»);
- maestru avicultor («Meister in der Geflügelwirtschaft»);
- maestru apicol («Meister in der Bienenschaft»);
- maestru silvic («Meister in der Forstwirtschaft»);
- maestru în împăduriri și amenajări forestiere («Meister in der Forstgarten- und Forstpflégewirtschaft»);
- maestru silozuri («Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung»),

care reprezintă formare profesională cu durată totală de minim 15 ani, din care cel puțin șase ani de formare profesională într-un cadru structurat de formare, constând dintr-o perioadă de ucenicie cu o durată minimă de trei ani asigurată prin formare parțial la locul de muncă și parțial într-o instituție de profil, precum și o perioadă de trei ani de practică în domeniu, încheiată cu un examen de calificare profesională care conferă dreptul de a forma ucenici și de a utiliza titlul de «Meister».

3. Domeniul maritim

(a) Navigație maritimă

Formare profesională în următoarele domenii:

în *Danemarca*:

- căpitan în marina comercială («skibsfører»);
- ofițer secund («overstyrmand»);
- timonier, ofițer de punte («enestyrmand, vagthavende styrmand»);
- ofițer de punte («vagthavende styrmand»);
- mecanic de vapor («maskinchef»);
- mecanic șef («l. maskinmester»);
- mecanic șef/mecanic de întreținere («l. maskinmester/vagthavende maskinmester»),

în *Germania*:

- căpitan, vapor mare de coastă («Kapitän AM»);
- căpitan, vapor de coastă («Kapitän AK»);
- ofițer de punte, vapor mare de coastă («Nautischer Schiffsoffizier AMW»);
- ofițer de punte, vapor de coastă («Nautischer Schiffsoffizier AKW»);
- mecanic șef, categoria C («Schiffsbetriebstechniker CT – Leiter von Maschinenanlagen»);
- mașinist, categoria C («Schiffsmaschinist CMA – Leiter von Maschinenanlagen»);
- mașinist, categoria C («Schiffsbetriebstechniker CTW»);
- mecanic, categoria C – ofițer mecanic singur răspunzător («Schiffsmaschinist CMAW – technischer Alleinoffizier»),

în *Italia*:

- ofițer de punte («ufficiale di coperta»);
- ofițer mecanic («ufficiale di macchina»),

în *Țările de Jos*:

- ofițer secund (pe vapor de coastă) (cu formare suplimentară) («stuurman kleine handelsvaart/met aanvulling»);
- mecanic pe vapor de coastă (cu diplomă) («diploma motordrijver»);
- funcționar în cadrul serviciului de trafic maritim («VTS-functionaris»),

formarea profesională constând:

- în Danemarca, din învățământ primar de nouă ani, urmat de un curs de formare de bază și/sau stagi pe mare cu o durată între 17 și 36 luni, completat cu:
 - (i) pentru ofițerul de punte, un an de formare de specialitate;
 - (ii) pentru celelalte categorii, trei ani de formare de specialitate;
- în Germania, din învățământ cu durata totală între 14 și 18 ani, din care un curs de trei ani pentru formare de bază în domeniu și un an de stagi pe mare, urmat de unul sau doi ani de formare de specialitate completată, unde este cazul, de doi ani de practică profesională în navigație,
- în Italia, din învățământ cu durata totală de 13 ani, din care cel puțin cinci ani de formare profesională finalizată cu examen și completată, dacă este cazul, de un stagi,
- în Țările de Jos:
 - (i) pentru ofițerul secund (vapor de coastă) (cu formare suplimentară) («stuurman kleine handelsvaart/met aanvulling») și mecanic pe vapor de coastă (cu diplomă) («diploma motordrijver») o durată de formare de 14 ani, din care cel puțin doi ani vor fi urmați într-o instituție de formare profesională de specialitate, compleți cu un stagi de 12 luni;
 - (ii) pentru funcționarul în cadrul serviciului de trafic maritim («VTS- functionaris»), o formare cu durata totală de cel puțin 15 ani, din care minimum trei ani de formare într-o instituție superioară de profil («HBO») sau o instituție intermediară de formare în specialitate («MBO»), urmați de cursuri de specializare la nivel național și regional, fiecare cuprinzând 12 săptămâni de formare teoretică și finalizându-se cu un examen;

formare recunoscută de Convenția internațională STCW (Convenția internațională privind normele de formare, eliberare a brevetelor și monitorizare a navigatorilor, adoptată în 1978);

(b) Pescuit maritim

Formare profesională pentru următoarele:

în *Germania*:

- căpitan, pescuit la mare adâncime («Kapitän BG/Fischerei»);
- căpitan, pescuit de coastă («Kapitän BLK/Fischerei»);
- ofițer de punte, pescador de mare adâncime («Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei»);
- ofițer de punte, vapor de coastă («Nautischer Schiffsoffizier BK/Fischerei»),

în *Țările de Jos*:

- ofițer secund/mecanic V («stuurman werktuigkundige V»);
- mecanic IV (pescador) («werktuigkundige IV visvaart»);
- ofițer secund IV (pescador) («stuurman IV visvaart»);
- ofițer secund/mecanic VI («stuurman werktuigkundige VI»),

reprezentând o formare după cum urmează:

- în *Germania*, o durată totală între 14 și 18 ani, din care un curs de formare de bază în specialitate pe o durată de trei ani și un an de stagiul pe mare, urmat de unul sau doi ani de formare de profil completată, dacă este cazul, de doi ani de practică profesională în navigație;
- în *Țările de Jos*, un curs cu o durată care variază între 13 și 15 ani, din care cel puțin doi ani într-o școală de profil, completată cu o perioadă de 12 luni de practică profesională;

ele fiind recunoscute prin Convenția de la Torremolinos (Convenția Internațională din 1977 privind securitatea navelor de pescuit).

4. Domeniul tehnic

Formare profesională pentru următoarele:

în *Italia*:

- geometru («geometra»);
- tehnician agricol («perito agrario»),

acestea necesitând cursuri tehnice de nivel secundar cu durata totală de minim 13 ani, constând din opt ani de învățământ obligatoriu urmat de cinci ani de învățământ secundar în care sunt incluși trei ani de formare în specialitate, încheiate cu examen de bacalaureat tehnic și completate cu:

- (i) pentru geometri: fie un stagiul de minim doi ani într-o firmă de profil, fie cinci ani experiență profesională;
- (ii) pentru tehnicieni agricoli: absolvirea unui stagiul de formare practică cu durata minimă de doi ani,

urmat de examen de stat,

în *Țările de Jos*:

- executor judecătoresc («gerechtsdeurwaarder»);
- tehnician de proteze dentare («tandprotheticus»),

care necesită un curs de formare teoretică și de specialitate:

- (i) în cazul executorului judecătoresc («gerechtsdeurwaarder»), o durată totală de 19 ani, din care opt ani de învățământ obligatoriu urmat de opt ani de învățământ secundar incluzând patru ani de formare tehnică finalizată cu examen de stat și completată cu trei ani de formare teoretică și practică de specialitate;
- (ii) în cazul proteticianului («tandprotheticus»), o durată totală de minim 15 ani de formare cu program complet și trei ani de formare cu program redus, inclusiv opt ani de învățământ primar, patru ani de învățământ secundar general, absolvirea cursurilor de formare de specialitate cu durata de trei ani care includ o formare teoretică și practică în meseria de tehnician dentar, completată cu trei ani de formare în regim de program redus în meseria de protetician, finalizată cu un examen,

în *Austria*:

- pădurar («Förster»);
- consultant tehnic («Technisches Büro»);
- agent de muncă temporară («Überlassung von Arbeitskräften — Arbeitsleihe»);

- agent de plasare a forței de muncă («Arbeitsvermittlung»);
- consultant în domeniul investițiilor («Vermögensberater»);
- detectiv particular («Berufsdetektiv»);
- agent de protecție și pază («Bewachungsgewerbe»);
- agent imobiliar («Immobilienmakler»);
- director de agenție imobiliară («Immobilienverwalter»);
- agenție de publicitate și promovare («Werbeagentur»);
- organizator proiecte de construcții («Bauträger, Baurorganisator, Baubetreuer»);
- instituție de recuperare a creanțelor («Inkassoinstitut»);

care necesită formare profesională cu o durată totală de minimum 15 ani, din care opt ani de învățământ obligatoriu urmat de minim cinci ani de învățământ secundar tehnic sau comercial, finalizați cu un examen de maturitate pe profil tehnic sau comercial, completați cu cel puțin doi ani de formare la locul de muncă și absolvirea examenului de specialitate,

- consultant de asigurări («Berater in Versicherungsangelegenheiten»),

care necesită o perioadă de școlarizare și formare profesională cu durata totală de 15 ani, din care șase ani de formare profesională într-un cadru structurat de formare, constând din trei ani de ucenicie și trei ani de practică și formare profesională, finalizați cu un examen;

- maestru în construcții/proiectare și calcul tehnic («Planender Baumeister»);
- maestru în construcții de lemn/proiectare și calcul tehnic («Planender Zimmermeister»),

care necesită formare profesională cu durata totală de minimum 18 ani, din care cel puțin 9 ani de formare de specialitate, constând din patru ani de învățământ secundar tehnic și cinci ani de practică și formare profesională finalizați cu examen de specialitate care conferă dreptul de exercitare a profesiei și de a forma ucenici în măsura în care formarea profesională implică dreptul de a întocmi planuri de construcții, de a face calcule tehnice și de a supraveghea lucrările de construcții («Privilegiul Maria Theresa»).

5. Cursuri de formare în Regatul Unit acreditate sub denumirea de «National Vocational Qualifications» sau «Scottish Vocational Qualifications»

Formare pentru:

- laborant pentru laboratoarele de științe medicale («Medical laboratory scientific officer»);
- inginer electrician de mină («Mine electrical engineer»);
- inginer mecanic de mină («Mine mechanical engineer»);
- asistent social autorizat («Approved social worker — mental health»);
- consilier de reintegrare socială și supraveghere («Probation officer»);
- terapeut dentar («Dental therapist»);
- asistent de stomatologie («Dental hygienist»);
- optician cu drept de a elibera rețete («Dispensing optician»);
- sub-șef de mină («Mine deputy»);
- administrator judiciar («Insolvency practitioner»);
- conveyancer autorizat («Licensed conveyancer»);
- protetician («Prothesist»);
- ofițer de cart — vase comerciale și de pasageri — nelimitat («First mate — Freight/Passenger ships — unrestricted»);
- locotenent — vase comerciale și de pasageri — nelimitat («Second mate — Freight/Passenger ships — unrestricted»);
- locotenent secund vase comerciale și de pasageri — nelimitat («Third mate — Freight/Passenger ships — unrestricted»);
- ofițer de cart vase comerciale și de pasageri — nelimitat («Deck officer — Freight/Passenger ships — unrestricted»);
- ofițer mecanic — vase comerciale și de pasageri — zonă comercială nelimitată;
- consilier de proprietate industrială («Trade mark agent»),

care au drept rezultat calificări recunoscute ca «National Vocational Qualifications» (NVQs) sau autorizate sau recunoscute ca fiind echivalente de către *National Council for Vocational Qualifications* sau recunoscute în Scoția ca «Scottish Vocational Qualifications», situându-se la nivelurile 3 și 4 ale «National Framework of Vocational Qualifications» din Regatul Unit.

Aceste niveluri sunt definite după cum urmează:

- *Nivelul 3*: competență într-o gamă amplă de activități diverse derulate într-o mare varietate de contexte, marea lor majoritate fiind complexe și fără caracter de rutină. Ele implică o responsabilitate și o autonomie considerabile, adeseori cerându-se controlul și ghidarea celorlalți.
- *Nivelul 4*: competență într-o gamă amplă de activități tehnice sau profesionale derulate într-o mare varietate de contexte și cu un grad considerabil de răspundere și autonomie personală. Adeseori acest nivel implică responsabilitate pentru munca desfășurată de alții și repartizarea resurselor.

**LISTA CURSURILOR CU STRUCTURĂ SPECIALĂ LA CARE SE FACE REFERIRE LA ARTICOLUL 3
PRIMUL PARAGRAF PUNCTUL B A TREIA LINIUȚĂ**

(ANEXA D LA DIRECTIVA 92/51/CEE)

În Regatul Unit:

Cursuri de formare reglementate prin care se obțin calificări admise ca «National Vocational Qualifications» (NVQs) de către National Council for Vocational Qualifications sau recunoscute în Scoția ca «Scottish Vocational Qualifications», situate la nivelurile 3 și 4 National Framework of Vocational Qualifications din Regatul Unit.

Aceste niveluri sunt definite după cum urmează:

- Nivelul 3: competență într-o gamă amplă de activități diverse derulate într-o mare varietate de contexte, marea lor majoritate fiind complexe și fără caracter de rutină. Ele implică o responsabilitate și autonomie considerabile, adeseori cerându-se controlul și ghidarea celorlalți,
- Nivelul 4: competență într-o gamă amplă de activități tehnice sau profesionale derulate într-o mare varietate de contexte și cu un grad considerabil de răspundere și autonomie personală. Adeseori acest nivel implică responsabilitate pentru munca desfășurată de alții și repartizarea resurselor.

În Germania:

Există următoarele cursuri reglementate:

- cursuri de formare reglementate pentru profesiile de asistent tehnic («technische/r Assistent/in»), asistent comercial («kaufmännische/r Assistent/in»), profesii sociale («soziale Berufe») și profesia de instructor autorizat de stat pentru tehnica respirației și oratoriei («staatlich geprüfte/r Atem-, Sprech- und Stimmlehrer/in»), cu durata totală de minim 13 ani, care necesită absolvirea învățământului secundar («Mittlerer Bildungsabschluß») și care cuprind:
 - (i) minim trei ani (?) de formare de specialitate la o școală de profil («Fachschule») finalizată cu un examen și, acolo unde este cazul, completarea cu un curs de specializare cu durata de un an sau de doi ani, finalizat de asemenea cu un examen;
 - (ii) sau minim doi ani și jumătate la o școală de profil («Fachschule») finalizați cu un examen și completați cu practică profesională pe o durată minimă de șase luni sau cu un stagiu de minim șase luni într-o instituție autorizată;
 - (iii) sau minim doi ani la o școală de profil («Fachschule»), finalizați cu un examen și completați cu practică profesională pe o durată minimă de un an sau cu stagiu de minim un an într-o instituție autorizată;
- cursuri reglementate pentru profesiile autorizate de stat de tehnician («staatlich geprüfte/r Techniker/in»), economist de întreprindere («Betriebswirt/in»), designer («Gestalter/in»), și asistent familial («Familienpfleger/in»), cu durata totală de minim 16 ani, o condiție preliminară fiind absolvirea învățământului obligatoriu sau a unei forme echivalente de școlarizare și formare (cu durata minimă de nouă ani) și absolvirea unui curs la o școală profesională («Berufsschule») cu durata minimă de trei ani în care sunt incluse, după încheierea a cel puțin doi ani de practică profesională, școlarizare și formare cu program complet pe o durată minimă de doi ani sau școlarizare și formare cu program redus cu o durată echivalentă;
- cursuri reglementate și formare reglementată la locul de muncă, cu durata totală de minim 15 ani, condiția preliminară fiind însă absolvirea învățământului obligatoriu (cu durata minimă de nouă ani) și a formării de specialitate (în mod normal trei ani) care include în general cel puțin doi ani de practică profesională (trei ani, în majoritatea cazurilor) și examen în contextul calificării la locul de muncă care în general constă dintr-un curs de formare care se desfășoară simultan cu practica profesională (cel puțin 1 000 de ore) sau este urmat în regim de program normal (cel puțin un an).

Autoritățile germane transmit Comisiei și celorlalte state membre lista cursurilor de formare la care se face referire în prezenta anexă.

În Țările de Jos:

- cursuri reglementate cu durata totală de minim 15 ani, condiția preliminară fiind absolvirea a opt ani de învățământ primar plus patru ani de învățământ secundar general intermediar («MAVO») sau de învățământ de specialitate pregătitor («VBO») sau învățământ secundar general de un nivel superior, care necesită absolvirea unui curs de trei sau patru ani într-un colegiu de formare de specialitate intermediară («MBO»), finalizate cu un examen;

- cursuri reglementate de formare cu durata totală de minim 16 ani, condiția preliminară fiind absolvirea a opt ani de învățământ primar plus patru ani de – cel puțin - învățământ de specialitate pregătitor («VBO») sau învățământ secundar general de un nivel superior, care necesită absolvirea a cel puțin patru ani de formare de specialitate în sistem de ucenicie, constând din minim o zi pe săptămână de formare teoretică la un colegiu și formare practică într-un centru de profil sau într-o firmă în celelalte zile, finalizată cu examen de nivel secundar sau terțiar.

Autoritățile olandeze transmit Comisiei și celorlalte state membre lista cursurilor de formare la care se face referire în prezenta anexă.

În Austria:

- cursuri în licee de profil («Berufsbildende Höhere Schulen») și în instituții universitare pentru formare în agricultură și silvicultură («Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten»), inclusiv tipuri speciale de formare («einschließlich der Sonderformen»), cu structura și nivelul stabilite de dispozițiile legale, de reglementare și administrative.

Aceste cursuri au o durată totală de minim 13 ani și cuprind cinci ani de formare de specialitate, finalizați cu un examen a cărui absolvire reprezintă dovada competenței profesionale;

- cursuri la școli de maiștri («Meisterschulen»), clase de maiștri («Meisterklassen»), școli industriale de maiștri («Werkmeisterschulen») sau școli care pregătesc maiștri în construcții («Bauhandwerkerschulen»), cu structura și nivelul stabilite de dispozițiile legale, de reglementare și administrative.

Aceste cursuri au o durată totală de minim 13 ani, din care nouă ani de învățământ obligatoriu, urmați fie de minim trei ani de formare de specialitate la o școală de profil, fie de minim trei ani de formare la o firmă, în paralel cu frecventarea unei școli de profil («Berufsschule»), ambele finalizate cu un examen și completate cu absolvirea a cel puțin unui curs de un an la o școală de maiștri («Meisterschulen»), clase de maiștri («Meisterklassen»), școli industriale de maiștri («Werkmeisterschulen») sau școli care pregătesc maiștri în construcții («Bauhandwerkerschulen»). În majoritatea cazurilor durata totală este de minim 15 ani, în care este inclusă perioada de practică profesională, care fie că precede cursurile de formare profesională în instituțiile menționate, fie că este însoțită de cursuri cu program redus (cel puțin 960 ore).

Autoritățile austriece transmit Comisiei și celorlalte state membre lista cursurilor de formare la care se face referire în prezenta anexă.

-
- (¹) De la 1 iunie 1994, denumirea profesiei de «Krankengymnast(in)» se înlocuiește cu aceea de «Physiotherapeut(in)». Cu toate acestea, membrii acestei profesii care au obținut diploma înainte de această dată pot, la cerere, să utilizeze în continuare fosta denumire - «Krankengymnast(in)».
- (²) Durata minimă poate fi redusă de la trei ani la doi ani dacă persoana în cauză are calificarea necesară pentru a fi admisă la universitate («Abitur»), adică 13 ani de formare preliminară, sau calificarea necesară intrării la «Fachhochschule», («Fachhochschulreife»), adică 12 ani de formare preliminară.”
-